

4282.

1348 Febr. 2.

Niklis Tureson, lagman i Tiohäräd, upplåter och tillegnar herr Håkan, kanik i Sandsjö, mot fullt värde det gods i Bondeköpstad, som Peter Knappar blifvit dömd förlustig.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Jak Niclis Thureson, laagmaan i Tiihæradhum, kennes jak mik med thenno brewe haua oplateth oc eghnat hedharlikom manne herra Hakone, kannuke i Sanzsio, alth thet gooz i Bondakeepstaþum, sum Pætar Knappar vthbøtte oc laglika war aaf hanom vthmiætitt a kunungxhens wegna, sum høgha nempden afh Nyudhunge han laglika for konungx doombrut til felde. Kennes oc jak mik hawa fult i allan stykkium for þetsama gooz af þømsama herra Hakone a mins herra kunungxhens vægna hawa oppboreth. Brevet var scriuat epte Guz byrd m^occc^o xl viii^o Kyndilmesso dagh vnde mit insigle.

Sigillet på ur brevet klippt remsa med ett hörn borta (två bjelkar med bladrankor mellan): s' NICHOL . . . HVR's'. (Sv. Sig. fr. Medelt. I, 3, 529).

4283.

1348 Febr. 10.

Kumo.

Konung Magnus bjuder invånarne i Kumo socken vid 40 marks vite att återställa ett laxverk i Lammas för biskopen i Åbo, hvilket de olagligt nedbrutit. ¹⁾

Registr. Eccl. Aboens. chart. f. 109 (A), 164 v. (B). ²⁾

Vi Magnus, medh Gudhs nadhom konunger Swerikis, Noriges ok Skane, byudhom ³⁾ ider allom ⁴⁾ byggia ok boo i Kumo sokn vndi xl mark ath I atherbyggen ⁵⁾ thet laxa virke ⁶⁾ i Lammas, som I olaglikæ haffuen vpbruythet ⁷⁾ fyri byscop Heminghe aff Abo innan midsomars dagh, som forst komber. Lathen thet ængeledis ok bothen xl mark til triskiptis fyri vældhet. Scriffuath i Kumo ⁸⁾ areth æpte Gudz byrdh mccc xlviii die beate Scolastice virginis vndi varo domincigle, næ[r]uarande her Geriko Skyttæ ⁹⁾, fogdhe i Østherlandom.

¹⁾ Konung Magnus var enligt Diplomatarium Norvegicum 5, n. 197 och 2, n. 189 den 13 Jan. i Bohus, den 18 Febr. i Oslo. Prof. P. A. Munch har redan anmärkt osannolikheten, att konung Magnus under mellantiden varit i Finland. I de båda afskrifterna står likväl 1348 ena gången skrivet med bokstäfver, andra gången med siffror. Sannolikt är att Gerikin Skytte utfärdat brevet i konungens namn, såsom man finner att kanslern i Norge under konungens frånvaro utfärdat bref i hans namn, liksom drotseten i Sverige.

²⁾ Varianter enligt B. ³⁾ Bidiom ⁴⁾ allom som ⁵⁾ atherbyggin ⁶⁾ laxe verke ⁷⁾ opbruthit ⁸⁾ »Lathen — Kumo» fattas ⁹⁾ Gerica skøttha.